

## Tableau de Noël de Paris

### Toile de fond

*Cinquième année. Cinquième Noël. 118 enfants, de 3 à 18 ans, qui parlent bulgare. 10 pédagogues exceptionnels, qui leur font don de leur amour pour la langue, l'histoire, le folklore et la culture de la Bulgarie. Des parents de nationalités différentes, mais au moins un Bulgare par famille. Un nouveau toit pour l'école et le jardin d'enfants. Un Père Noël, né de nos souvenirs du "Dyado Mraz", offert à nos enfants. Journée grise et fraîche. Et beaucoup, beaucoup de chaleur dans les cœurs. C'est tout cela notre Noël bulgare à Paris. Notre premier Noël tout seuls, comme une grande famille, serrés des murs de l'ambassade.*

### Croquis

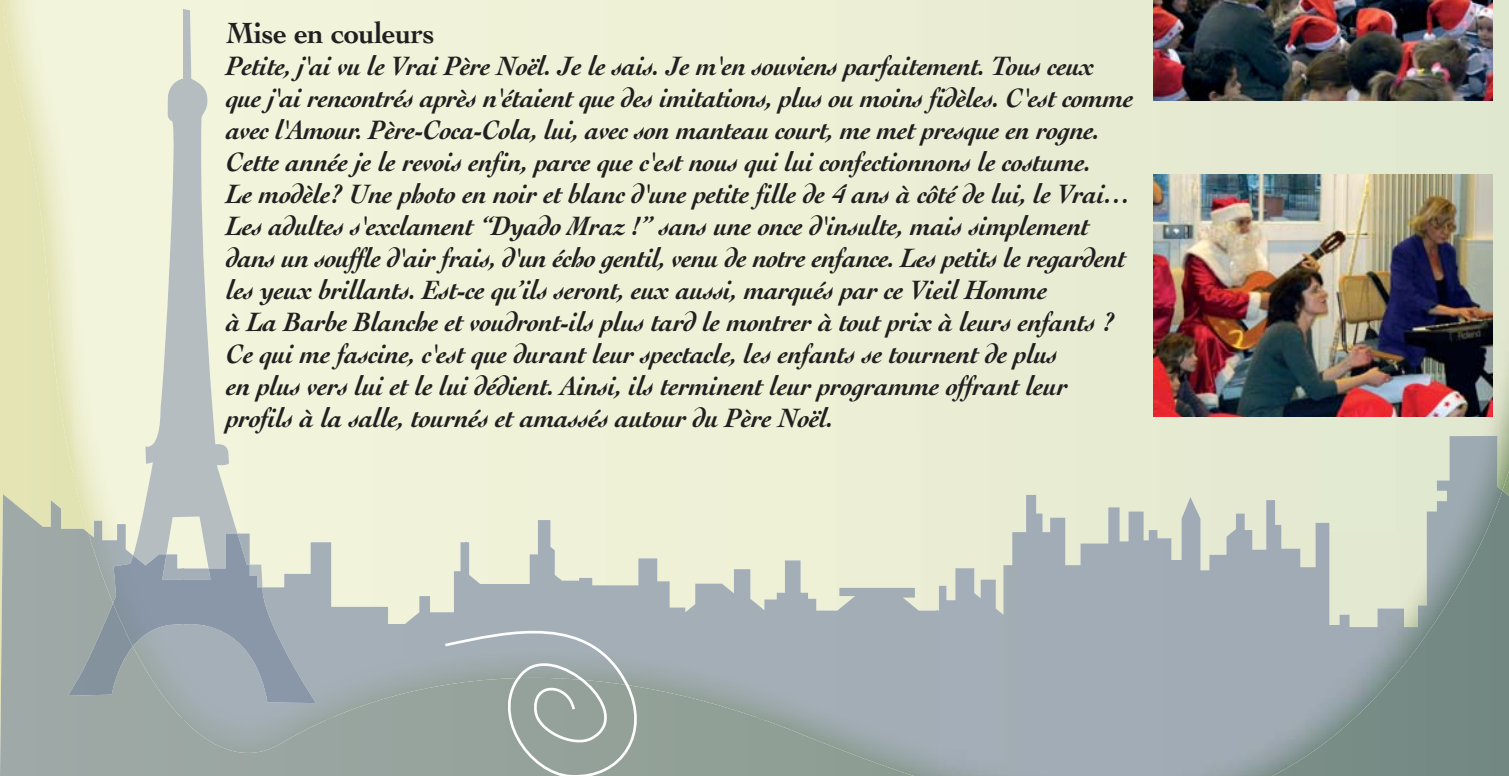
*Tout est exactement là où il faut. La salle, bien que très grande, craque sur les coutures. Les décorations, apportées et suspendues par les enfants, scintillent joyeusement sur le sapin. Les cadeaux, livres et petits gâteaux, attendent sous le sapin et dans la botte du Père Noël. Les gourmandises, préparées par les mamans, les papas, les mamies et les taties, se font désirer sur des tables joliment arrangées. Les chapeaux traditionnels "kalpaks" se tiennent droit sur les têtes des garçons, les brins de fleurs ornent les cheveux des demoiselles. Les "sourvachki" et les "guéguï" s'installent fermement dans les mains. Les sourires illuminent les visages. Les étoiles brillent dans les yeux.*

### Traits

*Chacun d'entre nous connaît un morceau du programme, mais une seule personne le connaît en entier : Tatiana. Le puzzle s'assemble sous nos yeux, personne ne l'avait jamais vu dans son intégralité. Depuis plus d'un mois, nous vibrons sur les ondes de cette fête. Pour la première fois, nous avons un programme complet et diversifié, ainsi que des salles à disposition pour répéter, nous avons inclus dans l'équipe des spécialistes de musique et de folklore - Reni et Rossi. On ajoute des répétitions avant ou après les cours, on fait et refait des plannings, on court dans tous les sens avec les costumes pour la fête, on compte et on emballe des cadeaux, on confectionne le costume du Vieil Homme à La Barbe Blanche. Les familles des 118 enfants réagissent à chacune de nos demandes. Nous voulons que cette fête soit inoubliable. Sans nous en apercevoir, nous redevenons enfants.*

### Mise en couleurs

*Petite, j'ai vu le Vrai Père Noël. Je le sais. Je m'en souviens parfaitement. Tous ceux que j'ai rencontrés après n'étaient que des imitations, plus ou moins fidèles. C'est comme avec l'Amour. Père-Coca-Cola, lui, avec son manteau court, me met presque en rogne. Cette année je le revois enfin, parce que c'est nous qui lui confectionnons le costume. Le modèle? Une photo en noir et blanc d'une petite fille de 4 ans à côté de lui, le Vrai... Les adultes s'exclament "Dyado Mraz !" sans une once d'insulte, mais simplement dans un souffle d'air frais, d'un écho gentil, venu de notre enfance. Les petits le regardent les yeux brillants. Est-ce qu'ils seront, eux aussi, marqués par ce Vieil Homme à La Barbe Blanche et voudront-ils plus tard le montrer à tout prix à leurs enfants ? Ce qui me fascine, c'est que durant leur spectacle, les enfants se tournent de plus en plus vers lui et le lui dédient. Ainsi, ils terminent leur programme offrant leur profils à la salle, tournés et amassés autour du Père Noël.*



## Idée

*Le programme est parfait, les enfants sont euphoriques. Pour nous, parents, cela vaut le plus cher des cadeaux de Noël.*

*La chorale des grands nous offre de merveilleux chants de Noël. Père Noël apprécie tellement, qu'il décide de prendre la guitare pour les accompagner.*

*Les petits lapins sont venus avec une jolie chanson de notre enfance. Danse folklorique, "koledari", "sourvakari"... tout y est, il y a même une vraie bûche, des bretzels, du pain rituel. Le temps de ce programme, on fait le tour de toutes les coutumes bulgares, liées au Réveillon et à Noël. Depuis les Noëls de nos grands-parents, en passant par ceux de nos parents et les nôtres, jusqu'à ceux de nos enfants - la tradition de Noël bulgare dans son intégralité est mise en avant pendant notre fête. C'est précisément ce qu'on souhaite transmettre à nos enfants : nos racines et notre histoire.*

*Comme souvent pour les petites communautés dans le monde, pour nous aussi, notre montre originelle, la bulgare, s'est arrêtée à une année précise (celle à laquelle chacun de nous a quitté le pays). Et nous essaierons toujours de revivre cette fête de la même manière, de reproduire les mêmes rituels. Dans 30, comme dans 50 ans. Même lorsque, en Bulgarie peut-être plus personne ne les fera de cette manière et que tous les Père-Noël se seront peut-être transformés en Père Coca-Cola. Nous sommes en train de devenir de pièces vivantes d'un musée ethnographique.*

## Dernières touches

*Père Noël. Cadeaux. Rires et joies. Tables garnies. Santé ! Félicitations. Réveil après un rêve merveilleux. Rangement. Nettoyage.*

## Style

*D'après vous, quel était le style du tableau ?*

*Moi, à travers des larmes de joie et d'émerveillement, je l'ai vu impressionniste.*

*Néanmoins il reste unique. Pour nous tous qui tous les samedis, qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il neige, traversons cette immense ville et ses alentours, pour emmener nos enfants apprendre notre langue maternelle. Pour tous nos enfants, qui ne connaissent pas de fêtes semblables dans leurs écoles françaises. Pour nos professeurs, qui sont Professeurs dans leurs âmes et dans leurs cœurs.*

## Signature

*Avec l'exceptionnelle participation du Père Noël dans le rôle de Père Noël.*

*Les livres bulgares, différents pour les différents âges, sont offerts par l'Agence des Bulgares à l'étranger, rassemblés par Mitko Kararoussinov et transportés dans des valises et des avions par les trois enfants Triboulin.*

*Les gâteaux pour les cadeaux sont offerts par le magasin "Bai Ganió". Les magasins "Balkanika" et "Du cœur des Balkans" s'y sont joints.*

*La location de la salle est payée par toutes les familles.*

*Les cadeaux sont joliment emballés par des mamans et un papa.*

*Le buffet, riche et beau, est fourni par tous ceux qui ont apporté nourriture et boisson, arrangé et entretenu par les parents de la classe 3. Avez-vous jamais vu du yaourt fait maison, dans un énorme pot en terre cuite ? Nous en avons même dégusté !*

*Les "sourvachki" sont faites par des parents.*

*Les "guégui" - par Youriy.*

*Absents du tableau : Monsieur l'ambassadeur Marin Raykov et son épouse, ainsi que Madame Irina Bokova, dont on regrette sincèrement l'absence, même si elle n'a pas terni notre fête.*

*Brossé par Boriána Evtimov*

*Nous vous souhaitons de très belles fêtes !*



Langue bulgare



Langue d'Europe

Association "Langue bulgare, langue d'Europe"  
tél. : 01.47.89.97.92 • www.languebulgare.fr